

## Approach® S6 Руководство пользователя

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Правила безопасности и важную информацию о приборе вы можете найти в руководстве Important Safety and Product Information (важная информация о безопасности и продукте), вложенном в коробку с устройством.

### Функции кнопок



①		Нажмите для включения подсветки. Удерживайте в нажатом положении для включения и выключения устройства.
②		Нажмите для измерения дальности удара (см. п. «Измерение дальности удара»). Удерживайте в нажатом положении для сброса результатов измерения.
③		Нажмите для вызова меню текущего экрана.
④		Нажмите для ввода ваших баллов для данной лунки (см. п. «Ведение счета»). Удерживайте в нажатом положении для просмотра баллов по всем лункам.
⑤		Нажмите для использования функции CourseView (см. п. «Использование функции CourseView»).
⑥		Нажмите для возврата на предыдущий экран.

### Включение устройства

Устройство поставляется с частично заряженной батареей. Возможно, перед началом игры вам потребуется подзарядить прибор (см. п. «Зарядка устройства»).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время и дата настраиваются автоматически, когда вы выходите на открытый воздух, и устройство принимает спутниковые сигналы.

1. Нажмите кнопку и удерживайте ее в нажатом положении. Следуйте экранной инструкциям.
2. Выберите **Start Round** (начать раунд).
3. Подождите, пока устройство примет спутниковые сигналы.

### Разблокировка устройства

После периода бездействия устройство автоматически переключается в режим часов, и экран блокируется. При этом прибор отображает время и дату, но не использует GPS-приемник.

Для разблокировки устройства нажмите любую кнопку кроме .

### Значки состояния

	Уровень заряда батареи
	Состояние GPS
	Будильник
	Состояние технологии Bluetooth

### Зарядка устройства

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Данный прибор содержит литий-ионную батарею. Информацию о мерах предосторожности при обращении с батареей вы можете найти в руководстве Important Safety and Product Information (важная информация о безопасности и продукте), вложенном в коробку с устройством.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для защиты от коррозии тщательно высушите контакты и окружающую область перед зарядкой прибора или подключением к компьютеру.

1. Подключите USB-кабель к USB-порту вашего компьютера.
2. Совместите контакты зарядного устройства с контактами на задней поверхности прибора и нажмите на зарядное устройство ① до щелчка.



3. Полностью зарядите устройство.

### Игра в гольф

Вы не сможете начать игру, пока устройство не примет спутниковые сигналы. Эта процедура может занять 30-60 секунд.

1. Выберите > Start Round (начать раунд).
2. Выберите поле для гольфа из списка ближайших полей.
3. Нажимайте на экран для прокрутки страниц данных для каждой лунки.

**СОВЕТ:** Вы можете нажать на кнопку для возврата на предыдущий экран.



- ① показывает информацию о лунке (см. п. «Информация о лунках»).
- ② показывает информацию о лэй-апах и доглеггах (см. п. «Просмотр расстояний для лэй-апов, доглеггов и сохраненных местоположений»).
- ③ показывает функцию PinPointer (см. п. «Использование функции PinPointer»).
- ④ показывает время суток.

Устройство автоматически переключается, когда вы переходите к следующей лунке.

### Информация о лунках

По умолчанию устройство рассчитывает расстояние до передней, средней и задней части грена. Если вам известно местоположение флажка, вы можете настроить его более точно, используя функцию просмотра грена (см. п. «Просмотр грена»).



①	Номер текущей лунки
②	Расстояние до задней части грена
③	Расстояние до средней части грена
④	Расстояние до передней части грена
⑤	Гандикап (опция)
⑥	Пар для текущей лунки
▲	Следующая лунка
▼	Предыдущая лунка

### Использование функции CourseView

Во время игры вы можете с помощью устройства подробнее рассмотреть поле для гольфа, а также узнать расстояние до любой точки на поле.

1. Нажмите кнопку
2. Коснитесь пальцем любого местоположения на экране. Над аркой ① будет показано расстояние до нового местоположения.



3. Для просмотра дополнительной информации о лунке выберите

### Просмотр грена

Во время игры вы можете более подробно рассмотреть грин и переместить флажок.

1. Нажмите кнопку
2. Выберите значок в верхней части экрана.
3. Перетащите значок для изменения местоположения флажка. Расстояния на экране информации о лунке изменятся, отражая новое местоположение флажка. Положение флажка будет сохранено только для текущего раунда.

### Использование функции PinPointer

Функция PinPointer представляет собой компас, который помогает вам определить направление, когда грин не виден. Благодаря этой функции вы сможете выбрать направление удара даже в лесу или в глубокой песчаной ловушке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте функцию PinPointer, находясь в гольф-мобиле. Наводки от гольф-мобиля могут ухудшить точность компаса.

Нажимая на экран, вызовите страницу компаса. Стрелка будет направлена на местоположение флажка.

### Просмотр расстояний для лэй-апов, доглеггов и сохраненных местоположений

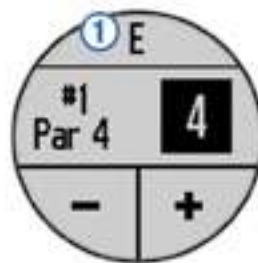
Вы можете просмотреть список расстояний лэй-апов и доглеггов для лунок с пар-4 и пар-5. Сохраненные местоположения также будут показаны в этом списке.

Коснитесь экрана для вызова информации о лэй-апах и доглеггах.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Расстояния и местоположения исчезают из списка по мере их прохождения.

### Ведение счета

1. Нажмите кнопку
2. При необходимости нажмите кнопку для настройки ведения счета или изменения пара для данной лунки.
3. Используйте или для задания счета. Общее количество баллов ① будет обновлено.



4. Удерживайте кнопку в нажатом положении для просмотра количества очков по всем лункам.
5. При необходимости выберите какую-либо лунку и измените количество очков для выбранной лунки.

### Настройка метода ведения счета

Вы можете изменить метод, в соответствии с которым устройство ведет подсчет очков.

1. Выполните одно из следующих действий:
  - Если вы в настоящее время играете раунд, выберите > > **Setup Scoring (настройка ведения счета)**.
  - Если вы в настоящее время не играете раунд, выберите > **Setup (настройка)** > **Scoring (ведение счета)**.
2. Выберите метод ведения счета.

### Метод Стейблфорда

Если вы выбрали систему подсчета очков Стейблфорда (п. «Настройка метода ведения счета»), то очки будут начисляться в зависимости от количества ударов в зависимости от значения пара. В конце каждого раунда победителем считается игрок, на-

бравший большее количество очков. Устройство начисляет очки в соответствии с правилами Ассоциации гольфа США.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В таблице очков по системе Стейблфорда показано количество очков, а не количество ударов.

Очки	Удары относительно значения пара
0	2 и более ударов больше значения пара
1	Плюс 1
2	Пар
3	Минус 1
4	Минус 2
5	Минус 3

### Включение гандикапа в ведение счета

1. Выберите > > **Setup Scoring (настройка ведения счета)** > **Handicap Scoring (ведение счета с гандикапом)**.
2. Выберите одну из следующих опций:
  - Выберите **Local Handicap (местный гандикап)** для ввода количества ударов, которое будет вычитаться из общего количества очков игрока. Количество ударов гандикапа будет показано в виде точек на экране информации о лунке. На экране со счетом для каждой лунки будет показано количество баллов с учетом гандикапа.
  - Выберите **Index/Slope Method (метод индекса/уклона)** для ввода значений индекса гандикапа игрока и сложности лунки, чтобы рассчитать гандикап данного поля для конкретного игрока.

### Сохранение местоположения

Во время игры вы можете сохранить до пяти местоположений для каждой лунки. Эта функция может быть полезна для записи объектов или препятствий, не показанных на карте. Вы можете просматривать расстояние до отмеченных местоположений, находясь на экране лэй-апа и доглега («Просмотр расстояний для лэй-апов, доглеггов и сохраненных местоположений»).

1. Встаньте в местоположение, которое вы хотите сохранить.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вы не можете сохранить местоположение, расположенное далеко от выбранной лунки.
2. Выберите > **Save Location (сохранить местоположение)**.
3. Выберите символ для отметки местоположения.

### Измерение дальности удара

1. Выполните удар и проследите, куда упал мяч.
2. Нажмите кнопку .
3. Идите к мячу по прямой линии.  
При переходе к следующей лунке расстояние будет автоматически обнулено.
4. Вы можете сбросить измеренное расстояние, удерживая кнопку в нажатом положении.

### Использование одометра

Вы можете использовать одометр для записи пройденного расстояния и времени. Одометр автоматически запускается и останавливается в начале или в конце раунда. Также вы можете запускать и останавливать одометр вручную.

1. Выберите > **Odometer (одометр)** для просмотра показаний или запуска одометра.
2. Выполните одно из следующих действий:
  - Выберите > **Turn Off (выключить)** для остановки одометра.
  - Выберите > **Reset (сброс)** для обнуления показаний времени и расстояния.

## Тренировка

### SwingStrength™

Функция SwingStrength позволяет оценить силу вашего замаха клюшкой, измеряя ускорение и угловую скорость и сравнивая эти параметры с эталонным замахом. Значение SwingStrength представляет собой процент от вашего «самого мощного замаха», определенного в процессе калибровки.

### Настройка функции SwingStrength™

Для выполнения калибровки функции SwingStrength закрепите часы на запястье ведущей руки. То есть, гольфисты-правши должны носить устройство на левом запястье.

Клюшки делятся на три группы: деревянные, длинные железные и короткие железные. Клюшки 6-iron или меньше относятся к длинным. Клюшки 7-iron и выше относятся к коротким.

**СОВЕТ:** Ваши уровни SwingStrength могут меняться со временем. Вы можете выполнить повторную калибровку, если ваш уровень SwingStrength кажется вам неточным.

1. Выполните разогрев и сделайте несколько пробных ударов.
2. Выберите > **SwingStrength**.
3. Выберите тип клюшки.
4. Выполните нормальный и полный замахи.
5. Выполните одно из следующих действий:
  - Для сохранения хорошего замаха выберите .
  - Для удаления плохого замаха и повторения попытки выберите .
6. Повторите шаги 3-5 для каждого типа клюшки.

### Анализ замаха с помощью функции SwingStrength™

Вы можете использовать функцию SwingStrength во время практики или игры. Эта функция позволяет вам добиться стабильности полноценного замаха. Также вы можете использовать эту функцию для тренировки замаха не на полную мощность. Например, попробуйте выполнить замах клюшкой 9-iron на 50% мощности и посмотрите, как это повлияет на дальность удара. Когда во время игры вам потребуется выполнить удар на такую дальность, включите функцию SwingStrength и сделайте пару пробных замахов на мощности 50% перед тем, как нанести удар.  
**СОВЕТ:** Функция SwingStrength работает лучше всего, когда у вас хороший контакт с мячом.

1. Выберите > **SwingStrength**.
2. Выберите клюшку.
3. Выполните замахи.

### Замена клюшки

1. Находясь на экране SwingStrength™, выберите > **Change Club (изменить клюшку)**.
2. Выберите клюшку.
3. Если клюшка не была калибрована, выполните ее калибровку (см. п. «Настройка функции SwingStrength™»).

### Функция TempoTraining

Функция TempoTraining помогает вам повысить стабильность замаха. Устройство измеряет и отображает время апсвинга и даунсвинга, а также темп вашего замаха. Темп замаха представляет собой время апсвинга, разделенное на время даунсвинга. Анализ результатов профессиональных спортсменов показал, что идеальным темпом замаха является соотношение 3 к 1, или 3.0.

### Идеальный темп замаха

Вы можете достичь идеального темпа замаха 3.0 при разной длительности замаха, например, 0,7 с / 0,23 с или 1,2 с / 0,4 с. Каждый игрок в гольф имеет свой уникальный темп, определя-

емый его способностями и опытом. Garmin® предлагает шесть вариантов времени.

Устройство выдает три звуковых сигнала, обозначающих нужный темп замаха. Первый сигнал показывает момент начала апсвинга, второй сигнал — момент начала даунсвинга, а третий сигнал — момент удара по мячу.

Кроме того, на экране устройства в графической форме показано, как вы выполнили апсвинг и даунсвинг — слишком быстро, слишком медленно или в правильном темпе.



①	Варианты времени (отношение длительности апсвинга к длительности даунсвинга)
②	Время апсвинга
③	Время даунсвинга
④	Ваш темп
	Хороший темп
	Слишком медленно
	Слишком быстро

Чтобы определить идеальный темп замаха, следует начать с медленного темпа и выполнить несколько пробных замахов. Когда график темпа на экране прибора станет зеленым для апсвинга и даунсвинга, вы можете постепенно увеличивать темп. Когда вы найдете удобный для себя темп, используйте его для тренировки стабильных и эффективных ударов.

### Просмотр подсказок

При использовании функции TempoTraining в первый раз на экране устройства будет показана последовательность подсказок, объясняющих процедуру анализа вашего замаха.

Находясь на экране **TempoTraining**, выберите > **Tips** (подсказки).

### Изменение темпа замаха

1. Выберите > TempoTraining.
2. С помощью кнопки или выберите нужный темп.

### Анализ замаха с помощью функции TempoTraining

1. Выберите > TempoTraining.
2. Выполните полноценный замах.  
На экране устройства появится анализ вашего замаха.

### Настройка звуковых сигналов для функции TempoTraining

1. Выберите > TempoTraining > > **Tones** (звуковые сигналы).
2. Выполните одно из следующих действий:
  - Для включения звуковых сигналов выберите **On** (вкл.)
  - Для выключения звуковых сигналов выберите **Off** (выкл.)

## Настройка устройства

### Отслеживание статистики

Вы можете включить функцию отслеживания статистики. Устройство позволяет просматривать статистику, сравнивать раунды и отслеживать ваш прогресс с помощью учетной записи Garmin Connect™ (см. п. «Garmin Connect™»).

Выберите > > **Setup Scoring** (настройка ведения счета) > **Stat Tracking** (отслеживание статистики) > **On** (вкл.)

### Запись статистики

1. Нажмите кнопку .
2. С помощью или настройте количество ударов. Общее количество очков будет обновлено.
3. Нажмите кнопку .
4. С помощью или настройте количество патов.
5. Нажмите кнопку .
6. Выполните одно из следующих действий:
  - Если ваш мяч попал на фервей, выберите .
  - Если ваш мяч не попал на фервей, выберите или .

### Garmin Connect™

Онлайновое приложение Garmin Connect позволяет отслеживать статистику, анализировать данные и обмениваться результатами с другими пользователями. Общайтесь с друзьями, используя сайт или мобильное приложение Garmin Connect.

Для создания бесплатной учетной записи зайдите на сайт [www.garminconnect.com/golf](http://www.garminconnect.com/golf).

**Сохранение раундов:** После завершения и сохранения раунда на устройстве вы можете передать данные в приложение Garmin Connect и хранить их сколько пожелаете.

**Анализ данных:** Приложение Garmin Connect позволяет просматривать подробные данные о раунде, включая очки, статистику, информацию о поле и настраиваемые отчеты.

**Обмен информацией:** Вы можете следить за успехами ваших друзей или размещать ссылки на ваши занятия в любимых социальных сетях.

### Оповещения от смартфона

Для использования данной функции требуется совместимый смартфон, сопряженный с устройством Approach®. Когда на ваш телефон поступают сообщения, на экране устройства появляются уведомления.

### Включение функции оповещений Bluetooth®

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ваш смартфон должен поддерживать формат Bluetooth Smart для возможности сопряжения с устройством Approach® и синхронизации данных. Информацию о совместимости вы можете найти в магазине приложений.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании функции оповещений Bluetooth сокращается период работы батареи (см. п. «Технические характеристики»).

1. Включите беспроводную технологию Bluetooth на смартфоне.
2. Поднесите смартфон к устройству Approach на расстояние не более 10 м (33 фута).
3. Зайдите на сайт [www.garmin.com/apps](http://www.garmin.com/apps) или в магазин приложений для вашего смартфона и загрузите мобильное приложение Garmin Connect™ Mobile.
4. Откройте приложение Garmin Connect Mobile и следуйте экранной инструкцией для подключения устройства.
5. На устройстве Approach выберите > **Setup** (настройка) > **Bluetooth** > **Pair Mobile Device** (сопряжение мобильного устройства).

6. Следуйте экранной инструкции.

При приеме оповещения на экране устройства Approach появится сообщение. Вы можете выбрать сообщение, чтобы открыть оповещение.

### Просмотр оповещений

1. Выберите > **Notification (оповещение)**.
2. Выберите оповещение.
3. С помощью или прокрутите содержимое оповещения.

### Системные настройки

Выберите > **Setup (настройка)**.

**Bluetooth:** Включение беспроводной технологии Bluetooth® (см. п. «Оповещения от смартфона»).

**Tones (звуковые сигналы):** Включение или выключение звуковых сигналов.

**Display (дисплей):** Настройка цвета фона (см. п. «Изменение цвета дисплея») и акцентного цвета.

**Scoring (ведение счета):** Настройка метода ведения счета, включение или выключение гандикапа, включение или выключение отслеживания статистики (см. п. «Ведение счета»).

**Time (время):** Автоматическая или ручная настройка времени (см. п. «Настройка времени вручную»).

**Format (формат):** Выбор 12- или 24-часового формата времени.

**Language (язык):** Выбор языка текстовых надписей на устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Изменение этой настройки не влияет на язык данных, введенных пользователем, или картографической информации.

**Units (единицы измерения):** Выбор единиц измерения расстояния.

**Driver Dist. (дальность удара клюшкой драйвер):** Настройка сохраненной дальности удара, выполненного клюшкой драйвер от стартовой площадки. Это расстояние отображается в виде арки на экране обзора поля (CourseView).

**Handedness (праворукость/леворукость):** Настройка устройства для праворукого или леворукого игрока. Эта настройка важна для функций TempoTraining и SwingStrength™.

**Lock Screen (блокировка экрана):** Позволяет определить, будет ли отключаться и блокироваться сенсорный экран устройства, пока вы играете в гольф или используете функции для гольфа. Когда вы не играете и не используете функции для гольфа, часы автоматически переключаются в неактивный режим после периода без действий (см. п. «Разблокировка устройства»).

### Настройка времени вручную

По умолчанию время в устройстве настраивается автоматически при приеме спутниковых сигналов.

1. Выберите > **Setup (настройка)** > **Time (время)** > **Manual (вручную)**.
2. С помощью и настройте часы и минуты.
3. Выберите **AM** или **PM**.

### Изменение цвета дисплея

Вы можете изменить цвет фона на экране устройства.

1. Выберите > **Setup (настройка)** > **Display (дисплей)**.
2. Выполните одно из следующих действий:
  - Выберите **White (белый)** для черного текста на белом фоне.
  - Выберите **Black (черный)** для белого текста на черном фоне.

### Изменение акцентного цвета

Вы можете изменить акцентный цвет на устройстве.

1. Выберите > **Setup (настройка)** > **Display (дисплей)** > **Accent (акцент)**.
2. Выберите акцентный цвет.

### Настройка будильника

1. Выберите > **Alarm (будильник)** > **Setup Alarm (настройка будильника)**.
2. С помощью и настройте часы и минуты.
3. Выберите **AM** или **PM**.
4. Выберите **Once (однократно)**, **Daily (ежедневно)** или **Weekdays (по дням недели)**.

### Информация об устройстве

#### Технические характеристики

Тип батареи	Литий-ионная
Период работы без подзарядки батареи	Только часы: 20 недель Часы с оповещениями Bluetooth®: 15 часов Игра в гольф: 10 часов <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> Реальный период работы устройства с полностью заряженной батареей зависит от интенсивности использования GPS-приемника, подсветки и экономичного режима. Эксплуатация прибора в условиях низких температур также ведет к сокращению периода работы батареи.
Диапазон рабочих температур	От -20°C до 60°C (от -4°F до 140°F)
Диапазон температур для зарядки батареи	От 5°C до 40°C (от 40°F до 104°F)
Водонепроницаемость	5 ATM*
Радиочастота/протокол	Беспроводная технология Bluetooth Smart

\* Устройство выдерживает давление эквивалентное глубине 50 метров. Дополнительную информацию см. на сайте [www.garmin.com/waterrating](http://www.garmin.com/waterrating).

#### Уход за устройством

##### ВНИМАНИЕ

Не подвергайте прибор сильным ударным нагрузкам и небрежному обращению, поскольку это может сократить срок службы оборудования.

Не нажимайте кнопки под водой.

Не используйте острые предметы для чистки устройства.

Не используйте твердые или острые предметы для управления сенсорным экраном, поскольку это может привести к поломке устройства.

Не допускайте контакта устройства с химическими очистителями, растворителями и репеллентами от насекомых, которые могут повредить пластиковые компоненты и покрытие.

Тщательно промойте устройство пресной водой после контакта с хлоркой, морской водой, солнцезащитным кремом, косметикой, спиртом или другими химическими веществами. Длительный контакт с подобными веществами может привести к повреждению корпуса.

Не подвергайте устройство длительному воздействию экстремальных температур, поскольку это может привести к серьезным поломкам.

#### Чистка устройства

1. Протрите корпус тканью, смоченной в бытовом очистителе.
2. Вытрите насухо.

## Поиск и устранение неисправностей

### Советы по использованию сенсорного экрана

Сенсорный экран прибора Approach отличается от экранов большинства мобильных устройств. Вы можете управлять экраном, даже не снимая перчаток. Для экрана выбран оптимальный уровень чувствительности, чтобы защитить его от случайных нажатий во время игры.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для выбора позиций и переключения страниц используйте уверенные нажатия. Перед игрой попрактикуйтесь в использовании сенсорного экрана.

- Коснитесь сенсорного экрана для прокручивания страниц.
- Коснитесь сенсорного экрана для подтверждения сообщений.
- Выполняйте каждую операцию в виде отдельного действия.


### Получение дополнительной информации

- Зайдите на сайт [www.garmin.com/intosports](http://www.garmin.com/intosports).
- Зайдите на сайт [www.garmin.com/learningcenter](http://www.garmin.com/learningcenter).
- Зайдите на сайт <http://buy.garmin.com> или свяжитесь с дилером компании Garmin для получения информации о дополнительных аксессуарах и запасных частях.

### Калибровка компаса



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Калибровка электронного компаса проводится на открытом воздухе. Выполняя калибровку, не стойте рядом с объектами, которые могут исказить магнитное поле (автомобили, гольф-мобили, здания или воздушные линии электропередач).

Прибор был откалиброван на заводе, и по умолчанию устройство использует автоматическую калибровку. Если вы столкнулись с некорректной работой компаса, например, после переезда на большое расстояние или резкого скачка температуры, то вы можете выполнить калибровку компаса вручную.

1. Находясь на экране информации о лунке, выберите  > **Calibrate (калибровка)**.
2. Следуйте экранной инструкцией.




### Перезагрузка прибора

Если прибор перестал реагировать на ваши команды, вы можете выполнить его перезагрузку. При выполнении перезагрузки устройства ваши данные или настройки не удаляются.

1. Удерживайте кнопку  в течение 15 секунд. Устройство выключится.
2. Удерживайте кнопку  в течение 1 секунды для включения устройства.

### Удаление данных пользователя

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При выполнении этой операции будут удалены все данные, введенные пользователем.

1. Нажмите кнопку  и удерживайте ее в нажатом положении для выключения устройства.
2. Удерживая кнопку  в нажатом положении, нажмите кнопку .
3. Выберите **Yes (да)**.

### Поддержка и обновления

Приложение Garmin Express™ обеспечивает удобный доступ к перечисленным ниже услугам для устройств Garmin®. Некоторые услуги могут быть недоступны для вашего устройства.

- Регистрация устройства
- Руководства пользователя устройства
- Обновления программного обеспечения
- Обновления карт, схем или полей для гольфа
- Значки в виде автомобилей, голоса и прочих контент

Garmin®, логотип Garmin и Approach® являются торговыми марками компании Garmin Ltd. или ее дочерних компаний, зарегистрированными в США и других странах. Garmin Connect™, Garmin Express™ и SwingStrength™ являются торговыми марками компании Garmin Ltd. или ее дочерних компаний. Эти торговые марки не могут быть использованы без явного разрешения компании Garmin.

Торговая марка и логотипы Bluetooth® являются собственностью Bluetooth SIG, Inc., и использование этой марки компанией Garmin осуществляется по лицензии. Технология «Swing Analysis» предоставлена Noitom Ltd., [www.noitom.com](http://www.noitom.com). Прочие торговые марки и торговые названия принадлежат соответствующим владельцам.